



008041



SV ATV-VAGN

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO ATV-VOGN

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL PRZYPKKA DO QUADA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN ATV TRAILER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE ATV-ANHÄNGER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI ATV-VAUNU

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhemmää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR REMORQUE TOUT TERRAIN

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL AANHANGWAGEN VOOR QUADS

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSEKVLÆRING /
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKVLÆRING / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION
UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu / Artikkelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

008041



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./ Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten./ Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla./ La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant./ Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./

ATV TRAILER / ATV KÄRRA / TILHENDER / PRZYCZEPY / ANHÄNGER FÜR ATV
PERÄVAUNU ATV:LLE / REMORQUE POUR ATV / AANHANGER VOOR ATVS

500 KG

Conforms to the following directives, regulations and standards./ Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder./ Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder./ Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami./ Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen./ Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen./ Conforme aux directives, règlements et normes suivants./ Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
MD 2006/42/EC	EN 1853:2017

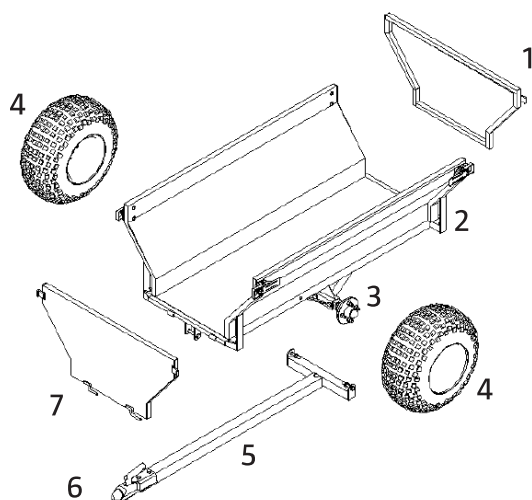
This product was CE marked in year./ Produkten CE-märktes år./ Dette produktet ble CE-merket dette året./ Wyrób oznakowany znakiem CE w roku./ Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr./ Tämä tuote on CE-merkitty vuonna./ Ce produit a reçu le marquage CE en./ Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -19

Skara 2019-01-25

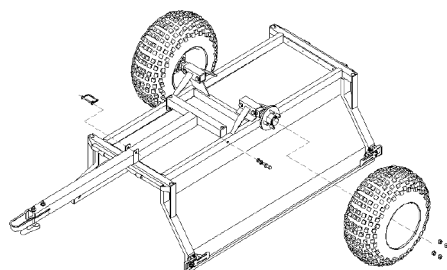
Tobias Hammer

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation./ Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen, / Podpisano w imię Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej, / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen, / Allekirjoittanut Julian puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

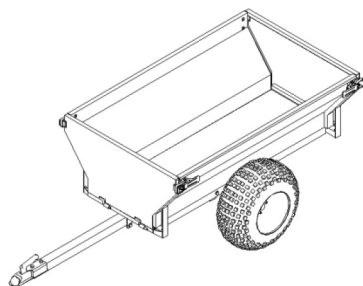
1



2



3



SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

Varningar och anvisningar i denna bruksanvisning täcker inte alla situationer som kan uppstå. Användaren måste använda sunt förnuft och försiktighet.

- Produkten får inte användas för transport av personer, varken sittande eller stående.
- Barn får inte leka, stå eller klättra på produkten.
- Kontrollera produkten med avseende på skador före varje användning.
- Kontrollera däcktrycket innan användning.
- Det är inte tillåtet att klättra upp på produkten när den är i rörelse.
- Det är inte tillåtet att vistas under rest flak. Risk för personskada genom klämning.
- Reparera eller byt ut skadade delar omedelbart.
- Kontrollera och vid behov efterdra eller sätt fast monterade delar före varje användning.
- Överskrid inte max. tillåten last.
- Undvik att köra över diken och över större hål i vägbanan eller terrängen vid transport av last.
- Var försiktig vid körning och manövrering i branta lutningar – vältningsrisk!
- Håll alltid låg hastighet vid körning i stark lutning, i terräng eller på annat besvärligt underlag.
- Kör eller manövrera inte nära allmän väg, diken, bäckfåror etc.
- Överskrid aldrig 30 km/h – risk för personskada och/eller egendomsskada
- Var försiktig vid lastning och avlastning.
- Använd endast rekommenderade dragfordon (trädgårdstraktorer och ATV).
- Kontrollera före varje användning att vagnen är korrekt kopplad till, och låst i, dragfordonet.
- Kör aldrig med flaket i uppfällt läge.
- Överfyll inte vagnen. Material som faller ut över lämkanterna kan få vagnens eller dragfordonets hjul att tappa väggreppet och sladda.
- Fyll flaket måttligt om lasten ska tippas. Stor och tung last kan vara besvärlig att hantera och tippa.
- Kontrollera att flaket har fritt utrymme ovanför vid tippning.
- Lämmarna måste vara stängda när vagnen transporteras.
- Flaket måste vara tomt när vagnen kopplas loss från fordonet.
- Använd inte vagnen för något annat ändamål än det avsedda.
- Se till att dragfordonets och förarens sammanlagda vikt alltid är större än vagnens och lastens sammanlagda vikt, för goda köregenskaper.
- Vagnen får inte användas på allmän väg.
- Var försiktig vid skarpa svängar – dragfordonets däck kan gå emot vagnen.
- Minska alltid hastigheten innan du svänger med vagnen.
- Var försiktig och uppmärksam vid backning. Backa i möjligaste mån rakt – om du måste svänga vid backning, finns risk att vagnen "knyter sig" mot dragfordonet.
- Använd hjulstopp för att förhindra att vagnen rullar iväg när den inte är kopplad till ett fordon.
- Om muttrar måste bytas ut ska de ersättas med motsvarande låsmuttrar.

TEKNISKA DATA

Lastkapacitet	Max. 500 kg
Max. hastighet	30 km/h
Däckdimension	22x11-8/22x10-10/22x12-8
Vikt, tom	100 kg

BESKRIVNING

1. Bakre läm
2. Flak
3. Hjulaxel
4. Hjul
5. Dragstång
6. Kulkoppling
7. Främre läm

BILD 1

MONTERING

1. Placera vagnen med undersidan vänd uppåt.
2. Fäst hjulen på hjulaxeln.
3. Fyll på korrekt luftmängd i däcken.
4. Fäst dragstången med två bultar och muttrar.
5. Fäst tipplåsets sprint.

BILD 2

6. Vänd på vagnen.
7. Montera främre och bakre läm.

BILD 3

UNDERHÅLL

RENGÖRING

- Rengör flaket från lastrester efter varje användning.
- Spola ren och torka vagnen efter varje användning.

FÖRVARING

- Låt inte last eller massor ligga kvar långvarigt i flaket.
- Se till att vagnen är ren och torr innan den ställs i förvar, det ökar dess livslängd och driftsäkerhet.
- Förvara vagnen inomhus eller på annat sätt väderskyddat under vintern och vid hårt väder.
- Vid utomhusförvaring, lägg upp dragstångsänden något högre än flakets bakkant, för avrinningens skull.

OBS!

- **Felaktigt underhåll och/eller felaktig förvaring kan medföra att garantin upphör att gälla.**
- **Använd endast reservdelar som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra reservdelar kan orsaka funktionsfel, egendomsskada och/eller personskada.**

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

Advarsler og anvisninger i denne bruksanvisningen dekker ikke alle mulige situasjoner som kan oppstå. Brukeren må bruke sunn fornuft og opptre med forsiktighet.

- Produktet skal ikke brukes for transport av personer, verken sittende eller stående.
- Barn skal ikke leke, stå eller klatre på produktet.
- Inspiser produktet for å se etter skader før hver gangs bruk.
- Kontroller dekktrykket før bruk.
- Det er ikke tillatt å klatre opp på produktet når det er i bevegelse.
- Det er ikke tillatt å oppholde seg under et opptippet lasteplan. Fare for personskade ved klemming.
- Reparer eller bytt ut skadde deler umiddelbart.
- Kontroller skruene på alle monterte deler før hver gangs bruk, og stram ved behov.
- Maks. tillatt last må ikke overskrides.
- Ikke kjør over grøfter og større hull i veibanen eller terrenget ved transport av last.
- Vær forsiktig når du kjører og manøvrerer i helninger – fare for velting!
- Hold alltid lav hastighet når du kjører i helninger, i terreng eller på annet utfordrende underlag.
- Ikke kjør eller manøvrer i nærheten av vanlige veier, grøfter, bekker og lignende.
- Kjør aldri i høyere hastigheter enn 30 km/t – fare for personskade og/eller eiendomsskade
- Vær forsiktig når du laster av og på tilhengeren.
- Bruk kun anbefalte kjøretøy til å trekke vognen (hagetraktor og ATV).
- Kontroller før hver gangs bruk at vognen er riktig koblet til og låst fast til kjøretøyet.
- Kjør aldri med lasteplanet i opptippet posisjon.
- Ikke overfyll vognen. Materiale som faller ut over lemkantene kan få vognens eller kjøretøyet hjul til å miste veigrepet og skli.
- Hvis lasten skal tippes, skal ikke lasteplanet overfylles. Stor og tung last kan være vanskelig å tippe og håndtere.
- Kontroller at det er klaring over lasteplanet ved tipping.
- Lemmene må være lukket når vognen transporteres.
- Lasteplanet må være tomt når vognen kobles fra kjøretøyet.
- Ikke bruk vognen til noe annet enn det det er beregnet for.
- Pass på at kjøretøyet og førerens sammenlagte vekt alltid er større enn vognens og lastens sammenlagte vekt. Da blir kjøreegenskapene bedre.
- Må ikke brukes på allmenn vei.
- Kjør forsiktig i skarpe svinger – kjøretøyet dekk kan komme borti vognen.
- Sett alltid ned hastigheten før du svinger med vognen.
- Vær forsiktig og oppmerksom når du rygger. Rygg så rett som mulig – hvis du må svinge mens du rygger, er det fare for at vognen vrir seg inn mot kjøretøyet.
- Bruk hjulstopperer for å forhindre at vognen triller avgårde når den ikke er koblet til et kjøretøy.
- Hvis muttere må byttes ut, skal de erstattes med tilsvarende låsemuttere.

TEKNISKE DATA

Lastekapasitet	Maks. 500 kg
Maks. hastighet	30 km/t
Dekkdimensjon	22x11-8/22x10-10/22x12-8
Vekt, tom	100 kg

BESKRIVELSE

1. Bakre lem
2. Lastepan
3. Hjulaksel
4. Hjul
5. Trekkstang
6. Kulekobling
7. Fremre lem

BILDE 1

MONTERING

1. Plasser vognen med undersiden vendt oppover.
2. Fest hjulene på hjulakselen.
3. Fyll dekkene med korrekt luftmengde.
4. Fest trekkstangen med bolter og muttere.
5. Fest lastepanlåsens splint.

BILDE 2

6. Snu vognen.
7. Monter fremre og bakre lem.

BILDE 3

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

- Rengjør lastepanet fra rester av forrige last etter hver gangs bruk.
- Spyl ren og tørk vognen etter hver gangs bruk.
- Kontroller hjulaksel og hjullager

regelmessig, og smør ved behov.

- Kontroller alle skrueforbindelser regelmessig, og stram dem ytterligere om nødvendig.
- Rengjør og smør alle bevegelige deler hvert år. Ikke bruk for mye smurning.

OPPBEVARING

- Ikke la last eller masse ligge på lastepanet over lengre tid.
- Se til at vognen er ren og tørr før den settes vekk, det øker levetiden og driftssikkerheten.
- Vognen skal oppbevares innendørs eller på annet vis beskyttet mot været om vinteren og i harde værforhold.
- Ved oppbevaring utendørs skal enden med trekkstangen stå noe høyere enn lastepanets bakkant, slik at vannet renner av.

MERK!

- **Feil vedlikehold og/eller feil oppbevaring kan medføre at garantien bortfaller.**
- **Bruk kun reservedeler som anbefales av produsenten. Bruk av andre reservedeler kan forårsake funksjonsfeil, personskade og/eller skade på eiendom.**

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

Ostrzeżenia i wskazówki w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich możliwych sytuacji wynikających z użytkowania produktu. Użytkownik powinien kierować się zdrowym rozsądkiem i zachować ostrożność.

- Produktu nie wolno wykorzystywać do transportu ludzi ani w pozycji siedzącej, ani stojącej.
- Dzieci nie powinny bawić się produktem, stawać na nim ani się na niego wspinać.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj produkt pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Przed użyciem sprawdź ciśnienie w oponach.
- Nie wolno wspinać się na produkt, gdy ten znajduje się w ruchu.
- Nie wolno przebywać pod uniesioną skrzynią. Ryzyko obrażeń ciała w wyniku zakleszczenia.
- Natychmiast napraw lub wymień uszkodzone części.
- Przed każdym użyciem skontroluj i w razie potrzeby dokręć lub przymocuj zamontowane części.
- Nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego udźwigu.
- Podczas transportu ładunku unikaj przejeżdżania przez rowy lub większe dziury w drodze i ziemi.
- Zachowuj ostrożność podczas jazdy i manewrowania na stromych zboczach – stwarza to ryzyko przewrócenia!
- Podczas jazdy po silnie nachylonym podłożu, w terenie czy na innym trudnym podłożu zawsze utrzymuj niską prędkość.
- Unikaj jazdy i manewrowania w pobliżu dróg publicznych, rowów, potoków itp.
- Nie przekraczaj prędkości 30 km/h – stwarza to ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Zachowuj ostrożność podczas załadunku i rozładunku.
- Używaj wyłącznie zalecanych pojazdów (traktorów ogrodowych i quadów).
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy przyczepka jest prawidłowo podłączona do pojazdu ciągnącego i zablokowana.
- Jazda ze skrzynią w pozycji uniesionej jest zabroniona.
- Nie przepętniaj przyczepki. Materiał wypadający przez krawędzie skrzyni może pogorszyć przyczepność kół przyczepki lub pojazdu i spowodować poślizg.
- Jeżeli ładunek ma być przechylany do wyładunku, napełnij skrzynię w umiarkowanym stopniu. Duży i ciężki ładunek może sprawiać problemy w obsłudze i przechylaniu.
- Przed wyładowaniem przyczepki poprzez uniesienie skrzyni sprawdź, czy przed skrzynią jest wystarczająco dużo miejsca.
- Podczas transportu przyczepki klapy muszą być zamknięte.
- W momencie odłączania przyczepki od pojazdu skrzynia musi być pusta.
- Nie używaj przyczepki do celów innych niż zgodne z przeznaczeniem.
- W celu zapewnienia dobrych warunków jezdnych zawsze sprawdzaj, czy łączna masa pojazdu i kierowcy jest większa niż łączna masa przyczepki i ładunku.
- Nie można używać przyczepki na drogach publicznych.
- Zachowuj ostrożność na ostrych zakrętach – opony pojazdu mogą zetknąć się z przyczepką.
- Zawsze zmniejszaj prędkość przed wejściem w zakręt z przyczepką.
- Podczas cofania zachowuj ostrożność i czujność. Cofaj możliwie prosto – jeżeli cofanie wymaga skrętu, istnieje ryzyko, że przyczepka zaczepi się o pojazd.
- Stosuj blokady kół, aby nie dopuścić do swobodnego toczenia się przyczepki niepodłączonej do pojazdu.
- Jeśli nakrętki trzeba wymienić, należy zastosować pasujące odpowiedniki.

DANE TECHNICZNE

Ładowność	Maks. 500 kg
Maksymalna prędkość	30 km/h
Rozmiar opony	22 x 11–8/22 x 10–10/22 x 12–8
Masa bez ładunku	100 kg

OPIS

1. *Tylna klapa*
2. *Skrzynia*
3. *Oś kół*
4. *Koła*
5. *Dyszel*
6. *Zaczep kulisty*
7. *Przednia klapa*

RYS. 1

MONTAŻ

1. Połóż przyczepkę spodem do góry.
2. Zamocuj koła do osi.
3. Napompuj opony do odpowiedniego ciśnienia.
4. Umocuj dyszel dwiema śrubami i nakrętkami.
5. Umocuj zawleczkę blokady przechyłu.

RYS. 2

6. Odwróć przyczepkę.
7. Zamontuj przednią i tylną klapę.

RYS. 3

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

- Po każdym użyciu wyczyść skrzynię z pozostałości ładunku.
- Po każdym użyciu opłucz i wysusz przyczepkę.

- Regularnie sprawdzaj oś i łożyska kół i smaruj je w razie potrzeby.
- Regularnie sprawdzaj wszystkie połączenia śrubowe i dokręcaj je w razie potrzeby.
- Raz do roku oczyść i delikatnie nasmaruj wszystkie ruchome części.

PRZECHOWYWANIE

- Nie pozostawiaj ładunku ani obciążenia zbyt długo w skrzyni.
- Przed odstawieniem do przechowywania upewnij się, że przyczepka jest czysta i sucha – wydłuży to okres użytkowania i zwiększy bezpieczeństwo.
- Zimą i w złych warunkach atmosferycznych przechowuj ją w pomieszczeniu lub innym zabezpieczonym miejscu.
- W przypadku przechowywania przyczepki na zewnątrz ustaw koniec dyszla nieco nad tylną krawędź platformy, aby woda mogła z niej spłynąć.

UWAGA!

- **Nieprawidłowa konserwacja i/lub nieprawidłowe przechowywanie może spowodować utratę gwarancji.**
- **Stosuj wyłącznie części zalecane przez producenta. Użycie innych części zamiennych może spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia, szkody materialne lub obrażenia ciała.**

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Warnings and instructions in these operating instructions do not cover all of the possible situations that may arise. Users must employ common sense and due caution.

- Do not use the product to transport persons, either sitting or standing.
- Children must not play, stand or climb on the product.
- Check the product for wear and damage before use.
- Check the tyre pressure before use.
- Do not climb up on the product when it is moving.
- Do not go under a raised flatbed. Risk of personal injury through crushing.
- Immediately repair or replace damaged parts.
- Check, and if necessary re-tighten or secure assembled parts before use.
- Do not exceed the maximum permitted load.
- Avoid driving over ditches and over large holes in the road or terrain when transporting loads.
- Be careful when driving and manoeuvring on steep slopes - risk of tipping over.
- Always maintain a low speed when driving on steep slopes, in terrain, or on other rough surfaces.
- Do not drive or manoeuvre near public roads, ditches, or streams, etc.
- Never exceed 30 km/h – risk of personal injury and/or material damage
- Be careful when loading and unloading.
- Only use recommended towing vehicles (garden tractors and ATVs).
- Always check before use that the trailer is coupled correctly to, and locked in the towing vehicle.
- Never drive with the flatbed in raised position.
- Do not overfill the trailer. Material that falls out over the dropsides can cause the trailer or towing vehicle wheels to lose traction and skid.
- Do not overfill the flatbed if the load is to be tipped. Large and heavy loads can be difficult to handle and tip.
- Check that there is free space over the flatbed when tipping.
- Close the dropsides when transporting the trailer.
- The flatbed must be empty when disconnecting the trailer from the vehicle.
- Do not use the trailer for any other purpose than the one it is intended to be used for.
- Make sure that the weight of the towing vehicle and the driver is always greater than the weight of the trailer and load, for good driving characteristics.
- Do not use the trailer on public roads.
- Be careful on sharp corners – the tyres on the towing vehicle can rub against the trailer.
- Always reduce speed before cornering with the trailer.
- Be careful and pay attention when reversing. As far as possible reverse straight back – if you need to turn when reversing there is a risk of the trailer knocking into the towing vehicle.
- Use wheel chocks to stop the trailer rolling away when it is not connected to a vehicle.
- If any of the nuts need replacing, replace them with the same type of nyloc-nuts.

TECHNICAL DATA

Load capacity	Max 500 kg
Max speed	30 km/h
Tyre size	22x11-8/22x10-10/22x12-8
Weight, empty	100 kg

DESCRIPTION

1. *Tailgate*
2. *Flatbed*
3. *Wheel axle*
4. *Wheel*
5. *Towbar*
6. *Ball coupling*
7. *Front dropside*

FIG. 1

ASSEMBLY

1. Place the trailer bottom up.
2. Secure the wheels on the wheel axles.
3. Pump the tyres up to the correct pressure.
4. Fasten the towbar with two nuts and bolts.
5. Fasten the tip lock with the cotter.

FIG. 2

6. Turn over the trailer.
7. Fit the front and back dropsides.

FIG. 3

MAINTENANCE

CLEANING

- Clear any debris from the flatbed after use.
- Wash and dry the trailer after use.
- Check the wheel axle and wheel bearings at regular intervals, and lubricate if necessary.

- Check all bolted joints regularly, and retighten if necessary.
- Clean and lightly lubricate all moving parts once a year.

STORAGE

- Do not leave any loads in the flatbed for long periods.
- Make sure that the trailer is clean and dry before putting into storage, this increases its lifespan and reliability.
- Store the trailer indoors, or otherwise protected in the winter and in bad weather.
- When storing outdoors, raise the towbar end a little higher than the back of the flatbed to ensure good run-off.

NOTE:

- **Incorrect maintenance and/or incorrect storage will invalidate the warranty.**
- **Only use spare parts recommended by the manufacturer. The use of other spare parts can cause malfunctioning, damage to property and/or personal injury.**

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG!

Die Warnungen und Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung decken nicht alle Situationen ab, die auftreten können. Der Anwender muss gesunden Menschenverstand und Vorsicht walten lassen.

- Das Produkt darf nicht zur Beförderung von sitzenden oder stehenden Personen verwendet werden.
- Kinder dürfen mit dem Produkt weder spielen noch darauf stehen oder darauf klettern.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden.
- Prüfen Sie den Reifendruck vor der Verwendung.
- Es ist verboten, auf das Produkt zu klettern, wenn es sich in Bewegung befindet.
- Halten Sie sich niemals unter der aufgeklappten Ladefläche auf. Es besteht Verletzungsgefahr durch Einklemmen.
- Beschädigte Teile müssen sofort repariert oder ausgetauscht werden.
- Kontrollieren Sie montierte Teile vor jeder Verwendung und ziehen Sie sie gegebenenfalls nach oder befestigen Sie sie erneut.
- Die maximal zulässige Last darf nicht überschritten werden.
- Beim Transport von Lasten sollte das Überfahren von Gräben und großen Schlaglöchern in der Straße oder im Gelände vermieden werden.
- Vorsicht beim Fahren und Manövrieren an steilen Hängen – Kippgefahr!
- An steilen Hängen, im Gelände oder bei anderen schwierigen Bodenverhältnissen stets mit niedriger Geschwindigkeit fahren.
- Nicht in der Nähe von öffentlichen Straßen, Gräben, Bächen usw. fahren oder manövrieren.
- Eine Geschwindigkeit von 30 km/h nicht überschreiten – Gefahr von Personen- bzw. Sachschäden.
- Beim Be- und Entladen vorsichtig vorgehen.
- Nur empfohlene Zugfahrzeuge (Gartentraktoren und ATV) verwenden.
- Vor jeder Verwendung kontrollieren, dass der Anhänger ordnungsgemäß angeschlossen und verriegelt ist.
- Niemals mit aufgeklappter Ladefläche fahren.
- Der Anhänger darf nicht überfüllt werden. Über die Kanten fallendes Material kann dazu führen, dass die Räder des Anhängers oder Zugfahrzeugs die Haftung verlieren und ins Schleudern geraten.
- Die Ladefläche mäßig beladen, wenn die Last gekippt werden soll. Große und schwere Lasten können schwierig zu handhaben und zu kippen sein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Ladefläche beim Kippen nach oben frei ist.
- Die Klappen müssen geschlossen sein, wenn der Anhänger gezogen wird.
- Die Ladefläche muss leer sein, wenn der Anhänger vom Fahrzeug abgekoppelt wird.
- Der Anhänger darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Um gute Fahreigenschaften zu gewährleisten, muss das Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs und des Fahrers größer sein als das Gesamtgewicht des Anhängers und der Last.
- Der Anhänger darf nicht auf öffentlichen Straßen verwendet werden.
- Vorsicht bei scharfen Kurven – die Reifen des Zugfahrzeugs können gegen den Anhänger stoßen.
- Verringern Sie in Kurven stets die Geschwindigkeit.
- Vorsichtig und aufmerksam zurücksetzen. Möglichst gerade zurücksetzen. Müssen Sie beim Zurücksetzen eine Kurve fahren, besteht die Gefahr, dass sich der Anhänger am Zugfahrzeug „festfährt“.

- Verwenden Sie Radkeile, um ein Wegrollen des Anhängers zu verhindern, wenn er nicht mit einem Fahrzeug verbunden ist.
- Müssen Muttern ausgetauscht werden, müssen sie durch entsprechende Sicherungsmuttern ersetzt werden.

TECHNISCHE DATEN

Ladekapazität	Max. 500 kg
Max. Geschwindigkeit	30 km/h
Reifengröße	22x11-8/22x10-10/22x12-8
Gewicht, leer	100 kg

BESCHREIBUNG

1. *Hintere Klappe*
2. *Ladefläche*
3. *Radachse*
4. *Räder*
5. *Deichsel*
6. *Kugelumplung*
7. *Vordere Klappe*

ABB. 1

MONTAGE

1. Den Anhänger mit der Unterseite nach oben drehen.
2. Die Räder an der Radachse befestigen.
3. Die Reifen müssen korrekt aufgepumpt werden.
4. Die Deichsel mit zwei Schrauben und Muttern befestigen.
5. Den Stift der Kippsicherung befestigen.

ABB. 2

6. Den Anhänger umdrehen.
7. Die vordere und hintere Klappe montieren.

ABB. 3

PFLEGE

REINIGUNG

- Die Ladefläche sollte nach jeder Verwendung von Rückständen der transportierten Last gereinigt werden.
- Den Anhänger nach jeder Verwendung abspülen und trocknen.
- Radachse und Radlager regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf schmieren.
- Regelmäßig alle Schraubverbindungen kontrollieren und bei Bedarf anziehen.
- Alle beweglichen Teile jährlich reinigen und mäßig schmieren.

AUFBEWAHRUNG

- Lasten oder Material nicht über längere Zeit auf der Ladefläche liegen lassen.
- Darauf achten, dass der Anhänger sauber und trocken ist, wenn er eingelagert wird. Dies verlängert seine Lebensdauer und Betriebssicherheit.
- Den Anhänger im Winter und bei schlechtem Wetter in einem geschlossenen Raum oder wettergeschützt aufbewahren.
- Bei der Aufbewahrung im Freien muss das Ende der Deichsel etwas höher als die hintere Kante der Ladefläche liegen, damit Wasser ablaufen kann.

ACHTUNG!

- **Eine falsche Pflege oder Aufbewahrung kann zum Erlöschen der Garantie führen.**
- **Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung anderer Ersatzteile kann zu Funktionsstörungen sowie Sach- und Personenschäden führen.**

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS!

Tämän käyttöoppaan varoitukset ja ohjeet eivät kata kaikkia mahdollisia tilanteita. Käyttäjän on käytettävä tervettä järkeä ja varovaisuutta.

- Tuotetta ei saa käyttää henkilöiden kuljettamiseen istuen tai seisten.
- Lapset eivät saa leikkiä, seistä tai kiipeillä tuotteen päällä.
- Tarkista tuote ennen jokaista käyttökertaa.
- Tarkista rengaspaineet ennen käyttöä.
- Tuotteen päälle ei saa kiivetä, kun se on liikkeessä.
- Nostetun lavan alla oleskelu on kielletty. Puristumisen aiheuttama henkilövahinkojen vaara.
- Korjaa tai vaihda vaurioituneet osat välittömästi.
- Tarkista ja tarvittaessa kiristä tai kiinnitä asennetut osat uudelleen ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä ylitä suurinta sallittua kuormitusta.
- Vältä ajamista ojien ja tienpinnassa tai maastossa olevien suurten kuoppien yli kuormia kuljettaessa.
- Ole varovainen ajaessasi ja liikkuessasi jyrkillä rinteillä - kaatumisvaara!
- Pidä nopeus aina alhaisena, kun ajat jyrkissä rinteissä, maastossa tai muilla vaikeilla pinnoilla.
- Älä aja tai liiku yleisten teiden, ojien, purojen jne. lähellä.
- Älä ylitä 30 km/h nopeutta - henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen vaara
- Ole varovainen lastatessasi ja purkaessasi.
- Käytä vain suositeltuja vetoajoneuvoja (puutarhatraktorit ja ATV:t).
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että vaunu on kytketty oikein vetoajoneuvoon ja lukittu siihen.

- Älä koskaan aja lava nostettuna.
- Älä täytä vaunua liikaa. Reunan yli putoava materiaali voi aiheuttaa sen, että vaunun tai vetoajoneuvon pyörät menettävät pitonsa ja luisuvat.
- Täytä lava maltillisesti, jos kuorma halutaan kipata. Suuria ja raskaita kuormia voi olla vaikea käsitellä ja kipata.
- Tarkista, että lavan yläpuolella on vapaata tilaa, kun se kipataan.
- Luukkujen on oltava kiinni, kun vaunu kuljetetaan.
- Lavan on oltava tyhjä, kun vaunu irrotetaan ajoneuvosta.
- Älä käytä vaunua mihinkään muuhun kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Varmista aina, että vetoajoneuvon ja kuljettajan yhteispaino on suurempi kuin vaunun ja kuorman yhteispaino, jotta ajo-ominaisuudet olisivat hyvät.
- Vaunua ei saa käyttää yleisillä teillä.
- Ole varovainen, kun teet jyrkkiä käännöksiä - vetoajoneuvon renkaat voivat osua vaunuun.
- Vähennä aina nopeutta ennen kuin käännyt kärryn kanssa.
- Ole varovainen ja tarkkaavainen peruutettaessa. Peruuta mahdollisimman suoraan - jos joudut kääntymään peruuttaessasi, vaunu saattaa "takertua" vetoajoneuvoon.
- Käytä pyöräkiiloja, jotta vaunu ei pääse vierimään pois, kun sitä ei ole kytketty ajoneuvoon.
- Jos mutterit on vaihdettava, ne on vaihdettava vastaaviin lukitusmuttereihin.

TEKNISET TIEDOT

Kantavuus	Maks. 500 kg
Huippunopeus	30 km/h
Rengaskoko	22x11-8/22x10-10/22x12-8
Paino, tyhjä	100 kg

KUVAUS

1. *Takalaita*
2. *Lava*
3. *Pyörän akseli*
4. *Pyörät*
5. *Vetoaisa*
6. *Kuulakytkin*
7. *Etulaita*

KUVA 1

ASENNUS

1. Aseta vaunu niin, että vaunun alapuoli on ylöspäin.
2. Kiinnitä pyörät pyörän akseliin.
3. Täytä renkaat oikealla ilmamäärällä.
4. Kiinnitä vetoaisa kahdella ruuvilla ja mutterilla.
5. Kiinnitä kippilukon sokka.

KUVA 2

6. Käännä vaunu ympäri.
7. Asenna etu- ja takalaita.

KUVA 3

KUNNOSSAPITO

PUHDISTUS

- Puhdista lava jokaisen käytön jälkeen.
- Pese ja kuivaa vaunu jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Tarkista pyörän akseli ja pyörän laakerit säännöllisesti ja voitele tarvittaessa.
- Tarkista säännöllisesti kaikki ruuviliitokset ja kiristä tarvittaessa.
- Puhdista ja voitele kaikki liikkuvat osat säästeliäästi joka vuosi.

SÄILYTYS

- Älä jätä kuormia tai massoja pinnalle lavalle aikaa.
- Varmista, että vaunu on puhdas ja kuiva ennen varastointia, jotta sen käyttöikä ja luotettavuus paranevat.
- Pidä vaunu sisätiloissa tai muulla tavoin suojattuna sääolosuhteilta talven ja ankaran sään aikana.
- Ulkovarastointia varten aseta vetoaisan pää hieman korkeammalle kuin lavan takareuna vedenpoiston helpottamiseksi.

HUOM!

- **Virheellinen huolto ja/tai varastointi voi mitätöidä takuun.**
- **Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia. Muiden varaosien käyttö voi aiheuttaa toimintahäiriöitä, henkilö- ja/ tai omaisuusvahinkoja.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

Les avertissements et les instructions du présent manuel ne couvrent pas toutes les situations pouvant survenir. L'utilisateur doit faire preuve de bon sens et de prudence.

- Le produit ne peut être utilisé pour le transport de personnes, qu'elles soient assises ou debout.
- Ne pas laisser des enfants jouer, se tenir debout ou grimper sur le produit.
- Vérifiez si le produit n'est pas endommagé avant chaque utilisation.
- Vérifiez la pression des pneus avant utilisation.
- Ne pas grimper sur le produit quand il est en mouvement.
- Ne pas se glisser sous la plateforme surélevée. Risque de blessure par écrasement.
- Réparez ou remplacez immédiatement les pièces endommagées.
- Avant chaque utilisation, vérifiez les pièces assemblées et serrez-les ou fixez-les si nécessaire.
- Ne pas dépasser la charge maximale autorisée.
- Évitez de franchir des fossés et des trous larges dans la chaussée ou le terrain lors du transport d'une charge.
- Soyez vigilant quand vous conduisez et manœuvrez sur des pentes raides. Risque de renversement !
- Roulez toujours à faible vitesse sur des pentes raides, hors route ou sur d'autres surfaces difficiles.
- Ne pas conduire ni manœuvrer à proximité de routes publiques, de fossés, de ruisseaux, etc.
- Ne jamais dépasser 30 km/h. Risque de blessures corporelles et/ou de dommages matériels.
- Soyez vigilant lors du chargement et du déchargement.
- Utilisez uniquement des tracteurs recommandés (tracteurs horticoles et tout-terrains).
- Avant chaque utilisation, vérifiez si la remorque est correctement attelée et attachée au véhicule tracteur.
- Ne jamais conduire avec la plateforme en position relevée.
- Ne pas surcharger la remorque. Les matériaux passant par-dessus les ridelles amovibles peuvent entraîner une perte d'adhérence à la chaussée et un dérapage des roues de la remorque ou du véhicule tracteur.
- Remplissez la plateforme modérément si la charge doit être inclinée. Les charges lourdes et volumineuses peuvent être difficiles à manipuler et à incliner.
- Vérifiez si la plateforme dispose d'un espace libre au-dessus lors du basculement.
- Les ridelles amovibles doivent être fermées lors du déplacement de la remorque.
- La plateforme doit être vide quand la remorque est désaccouplée du véhicule.
- Ne jamais utiliser la remorque à d'autres fins que celles auxquelles elle est destinée.
- Veillez à ce que la masse totale du véhicule tracteur et du conducteur soit toujours supérieure à la masse totale de la remorque et de la charge afin de garantir de bonnes conditions de roulage.
- Le véhicule ne peut être utilisé sur la voie publique.
- Attention aux virages serrés. Les pneus du tracteur peuvent heurter la remorque.
- Réduisez toujours la vitesse avant de tourner avec la remorque.
- Il convient d'être vigilant lors de la marche arrière. Toute marche arrière doit être effectuée en ligne droite, dans la mesure

du possible. Si vous devez tourner en marche arrière, il y a un risque que la remorque « heurte » le véhicule tracteur.

- Utilisez des cales de roue pour empêcher tout déplacement de la remorque quand elle n'est pas accouplée à un véhicule.
- Si les écrous doivent être remplacés, ils doivent l'être par des contre-écrous correspondants.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité de charge	Max. 500 kg
Vitesse max.	30 km/h
Dimensions des pneus	22x11-8/22x10-10/22x12-8
Poids, vide	100 kg

DESCRIPTION

1. *Ridelle arrière*
2. *Plateforme*
3. *Axe de roue*
4. *Roue*
5. *Timon*
6. *Accouplement à billes*
7. *Ridelle avant*

FIG. 1

INSTALLATION

1. Positionnez la remorque le dessous tourné vers le haut.
2. Fixez les roues à l'essieu.
3. Gonflez les pneus avec une quantité d'air suffisante.
4. Fixez la barre d'attelage à l'aide de deux boulons et écrous.

5. Fixez la goupille de verrouillage.

FIG. 2

6. Retournez la remorque.
7. Montez les ridelles avant et arrière.

FIG. 3

ENTRETIEN

NETTOYAGE

- Nettoyez la plateforme de tout résidu de cargaison après chaque utilisation.
- Rincez et séchez la remorque après chaque utilisation.
- Vérifiez régulièrement l'essieu et le roulement de roue et lubrifiez-les si nécessaire.
- Vérifiez régulièrement tous les assemblages boulonnés et resserrez-les si nécessaire.
- Nettoyez et lubrifiez chaque année toutes les pièces mobiles de façon parcimonieuse.

RANGEMENT

- Ne pas laisser de charges ni de masses sur la plateforme pendant de longues périodes.
- Veillez à ce que la remorque soit propre et sèche avant de la remiser. Cela augmentera sa durée de vie et sa sécurité de fonctionnement.
- En hiver et par temps rude, remisez la remorque à l'intérieur ou à l'abri des intempéries.
- En cas de remisage en extérieur, surélevez l'extrémité de la barre d'attelage légèrement plus haut que le bord arrière de la plateforme pour des raisons de drainage.

REMARQUE !

- **Un entretien et/ou un remisage inappropriés peuvent entraîner une annulation de la garantie.**
- **Utilisez uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant. L'utilisation d'autres pièces de rechange peut causer un dysfonctionnement, des dommages matériels et/ou des blessures corporelles.**

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING!

De waarschuwingen en instructies in deze handleiding beslaan niet alle situaties die zich kunnen voordoen. De gebruiker dient zijn gezond verstand te gebruiken en voorzichtig te zijn.

- Het product mag niet worden gebruikt voor het vervoer van personen, hetzij zittend hetzij staand.
- Kinderen mogen niet op het product spelen, staan of klimmen.
- Controleer het product, het snoer en de stekker voor elk gebruik op beschadigingen.
- Controleer voor het gebruik de bandenspanning.
- Het is niet toegestaan op het product te klimmen wanneer het in beweging is.
- Het is niet toegestaan om zich onder de omhoog gebrachte kiepbak te bevinden. Risico van persoonlijk letsel door beknelling.
- Repareer of vervang beschadigde onderdelen onmiddellijk.
- Controleer de gemonteerde onderdelen vóór elk gebruik en haal ze aan zet ze zo nodig opnieuw vast.
- Overschrijd de max. toegestane belasting niet.
- Vermijd het rijden over greppels en over grote gaten in het wegdek of het terrein wanneer u ladingen vervoert.
- Wees voorzichtig bij het rijden en manoeuvreren op steile hellingen – risico van kantelen!
- Houd uw snelheid altijd laag bij het rijden op steile hellingen, off-road of andere onoverzichtelijke oppervlakken.
- Rijd of manoeuvreer niet in de buurt van openbare wegen, sloten, beken, enz.
- Rijd nooit sneller dan 30 km/u – risico van persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Wees voorzichtig bij het laden en lossen.
- Gebruik alleen aanbevolen voertuigen als trekkers (tuinttractoren en ATV's).
- Controleer voor elk gebruik of de wagen correct aan het trekkende voertuig is gekoppeld en daaraan is vergrendeld.
- Rijd nooit met de kiepbak in de omhoogstand.
- Overlaad de wagen niet. Materiaal dat over de opstaande randen valt, kan tot gevolg hebben dat de wielen van te trekkende voertuig hun grip verliezen en gaan slippen.
- Vul de bak met mate als de lading zal worden gekiept. Grote en zware ladingen kunnen moeilijk te hanteren en te kiepen zijn.
- Controleer of de kiepbak boven genoeg vrije ruimte heeft bij het kiepen.
- De kleppen moeten gesloten zijn wanneer de wagen wordt vervoerd.
- De kiepbak moet leeg zijn wanneer de wagen wordt afgekoppeld van het voertuig.
- Gebruik de wagen niet voor andere doeleinden dan het beoogde doel.
- Zorg er altijd voor dat het gecombineerde gewicht van het trekkende voertuig en de bestuurder groter is dan het gecombineerde gewicht van de wagen en de lading, voor goede rijeigenschappen.
- De wagen mag niet op de openbare weg worden gebruikt.
- Wees voorzichtig bij het maken van scherpe bochten – de banden van het trekkende voertuig kunnen tegen de wagen aankomen.
- Verminder altijd uw snelheid voordat u een bocht maakt met de wagen.
- Wees voorzichtig en oplettend bij het achteruit rijden. Rijd zo recht mogelijk achteruit - als u bij het achteruitrijden moet draaien, bestaat het risico dat de wagen zich aan het trekkende voertuig "bindt".

- Gebruik wielblokken om te voorkomen dat de wagen wegrolt wanneer hij niet aan een voertuig is gekoppeld.
- Als moeren moeten worden vervangen, moeten zij worden vervangen door de overeenkomstige borgmoeren.

TECHNISCHE GEGEVENS

Laadvermogen	Max. 500 kg
Max. snelheid	30 km/u
Bandmaat	22x11-8/22x10-10/22x12-8
Gewicht, leeg	100 kg

BESCHRIJVING

1. *Achterste klep*
2. *Kiepbak*
3. *As*
4. *Wielen*
5. *Dissel*
6. *Kogelkoppeling*
7. *Voorste klep*

AFB. 1

MONTEREN

1. Plaats de wagen met de onderzijde naar boven.
2. Bevestig de wielen aan de wielas.
3. Vul de banden met de juiste hoeveelheid lucht.
4. Zet de dissel vast met twee bouten en moeren.
5. Bevestig de splitpen voor de kiepvergrendeling.

AFB. 2

6. Keer de wagen om.
7. Monteer de voorste en achterste kleppen.

AFB. 3

ONDERHOUD

REINIGING

- Ontdoe de laadvloer na elk gebruik van ladingresten.
- Afspoelen en drogen na elk gebruik.
- Controleer de wielas en de wielagers regelmatig en smeer ze indien nodig.
- Controleer regelmatig alle schroefverbindingen en draai ze indien nodig vast.
- Reinig en smeer alle bewegende onderdelen zuinig elk jaar.

OPSLAG

- Laat geen ladingen of materialen gedurende lange tijd in de kiepbak liggen.
- Zorg ervoor dat de wagen schoon en droog is voordat u hem stalt, om de levensduur en betrouwbaarheid ervan te vergroten.
- Plaats de wagen binnen of bescherm hem op een andere manier tegen de elementen tijdens de winter en strenge weersomstandigheden.
- Plaats bij opslag buiten het uiteinde van de dissel iets hoger dan de achterrand van de kiepbak, met het oog op de afwatering.

LET OP!

- **Onjuist onderhoud en/of onjuiste opslag kan de garantie ongeldig maken.**
- **Gebruik alleen reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Het gebruik van andere reserveonderdelen kan storingen, materiële schade en/of persoonlijk letsel veroorzaken.**

